
Petitjean Maximilien – English to French Translator.

1 Impasse Pasteur – 25250 L’Isle-sur-le-Doubs

☎ +336.88.13.08.33

✉ maxpetitjean4@outlook.com

<https://www.linkedin.com/in/maximilien-petitjean-a39726114/>

Education/Experience :

> Translations from English into French

- Forever Entertainment

- Localization of video game content (e.g. Front Mission II)

- Terra Localizations

- Various title descriptions & announcements, as well as marketing content for a major video game storefront.

- Global Step

- Presentation/main features/scripts of different game titles (e.g. Disney Mirrorverse)

- Virtual lab trainings for Labster

- ALM Translations

- Translation of the D&D starter set "Dragons of Stormwreck Isle" (DM Guide + Character Sheets)

- Mother Tongue

- Fashion content of various brands for 20-somethings

- A.D.T. International

- 12 articles on arts and culture in the digital era

- Transladiem

- E-learning modules and video scripts for Sodexo & the World Health Organization
- Hospitality courses based on the Forbes Travel Guide standards

-LocAtHeart

- Lindt Excellence chocolate bars and Christmas pralines
- Optimum Nutrition supplements: Gold Standard Whey protein and Essential Amino Energy
- New Reserved fashion collection for teenagers Autumn-Winter 2019/2020
- AirHelp, claims for compensation regarding delayed/cancelled flights

- OneSky

- Updates for different app games, e.g. Castle Crush, Zooba, Tennis Clash...
- Game content for Idle Island, MeepCity, The Hoplite, Astroneer, Cepheus Protocol...
- Translation + QA for "Dragon & Knights".

- TextMaster

- Zoom, video conference room solutions
- Salesforce, an integrated CRM platform that brings companies and customers together
- Presentation of Storyblok, a content management system
- Fashion product descriptions for Loavies
- Video subtitles for Dior
- Technical features of Nike new sports shoes

- Westwing

- Post-editing of articles on interior design

- Quill Content

- Localisation of product descriptions for Louis Vuitton
- Editing of brand descriptions for Farfetch

- Datawords

- Multiple product sheets for Matchesfashion.com, a luxury fashion retailer working with such designers as Gucci, Saint Laurent, Alexander McQueen, Burberry or Lanvin (two-year long experience on a daily basis)

- ProTranslating

- The Dune Group competition's rules to attend the London Fashion Week
- Product descriptions for the iconic American jewellery house David Yurman
- Free Microsoft Christmas coupons and raffle tickets templates by Hloom.com
- Presentation of the Sound United speakers (Polk Audio + Definitive Technology products)
- Tunnel washers's Aquavent and Aqua Energy systems for Ecolab
- Coach Megabus journeys through big cities in the UK
- An article about PolyVision whiteboards and their pedagogical value
- Osprey backpacks' descriptions along with their technical features
- Homeware for Next Direct (e.g. rugs, ceiling lights, duvet covers, garden accessories)
- Instructions for use regarding Capsocam Plus, an endoscopic video capsule
- Interior design tips and news on the IKEA website
- Security products' descriptions for Master Lock
- Golf-related articles posted on the official website of the Ryder Cup
- Women's apparel and accessories, home furnishings & gifts for Anthropologie
- Garments and lingerie' descriptions for Abercrombie & Fitch/Wool Overs/Victoria's Secret
- Booklet introducing WorldPay Total, UK's No. 1 payment services provider
- Outerwear articles' descriptions for Burton Snowboards
- Travel programs present on The Norwegian Cruise Line website

- D.A. Languages Limited

- Local authority social work evidence template (Final statement)
- Consent form for assessment as a connected person foster carer/special guardian

- Proofreading of letters addressed to the Financial Ombudsman Service

-E2f

- PowerPoint presentation of the Marquesas and Tuamotu Islands

- Pangeanic

- Teatox benefits, healthy diets, workout exercises and other well-being tips on the SkinnyMint website

- Janus Worlwide

- Training on order and price management using SAP
- Promotional content for Electronic Arts video games franchises
- Description of the new 2017-2018 football shirts (AC Milan, Bayern Munich, etc.)

- Audiovisual Communication & Entertainment

- Presentation of the new Lacoste spring summer 2017 collection + Underwear & footwear sales pitches

- Nexus Traducciones

- JumpingClash Challenge agreement to organize a horse jumping competition

- French translation of three short stories extracted from P. G. Wodehouse's 'The Man With Two Left Feet' (as part of my Master's dissertation)

- Master's degree with high honours in English Translation, Literature and Civilisation

- Bachelor's degree with honours in English Translation, Literature and Civilisation

> **Working Fields:** fashion / video games / marketing / tourism / sports

> **Capacity:** $\left[\begin{array}{l} 1800 - 2200 \text{ words per day for translation} \\ 3000 - 3500 \text{ words per day for proofreading} \end{array} \right]$

> **Rates:** $\left[0.07 \text{ € per translated word} / 0.03 \text{ € per word for proofreading} \right]$

About me:

Fascinated by the translating process, I am always looking for new professional opportunities to make use of my writing skills in a challenging and ever-changing work environment.

Hobbies: badminton/creative writing.